

Oulx, nel ricordo di Ines Cavalcanti la XV Giornata delle Minoranze Linguistiche Storiche: Fontamara in occitano, teatro e musica tradizionale

OULX (TO) – Si è svolta sabato 3 ottobre, nell'Auditorium dell'Istituto Des Ambrois, la **XV Giornata delle Minoranze Linguistiche Storiche** dedicata a occitano, francoprovenzale e francese, che quest'anno si è affiancata alla 532^a Fiera Franca del Grand Escarton. Una giornata molto partecipata. Chambra d'Òc ringrazia il nuovo preside, Emanuele Pennini, che ha messo a disposizione i locali dell'istituto e nel quale l'associazione ha trovato un partner prezioso, anche per il futuro.

Il pomeriggio si è aperto con l'omaggio a **Ines Cavalcanti**, storica anima di Chambra d'Òc, prematuramente scomparsa a 74 anni. Alla presenza del presidente dell'associazione, **Giacomo Lombardo**, il pubblico ha ricordato una figura che ha dedicato la vita, e con lei la sua famiglia, alla tutela delle minoranze linguistiche, del territorio, della montagna e della cultura. Il suo impegno è partito dall'occitano, per estendersi poi al francoprovenzale e al francese: le lingue per le quali Chambra d'Òc porta avanti attività sul territorio. Tra i progetti da lei ideati con l'associazione, «*Occitan lenga olimpica*», realizzato nel 2006 in occasione dei Giochi olimpici invernali di Torino: da quell'esperienza hanno preso avvio le numerose iniziative per le lingue minoritarie, in forma istituzionale, che da allora proseguono nelle valli fino a oggi.

Moderato da Luca Martin Poetto, il pomeriggio è proseguito con l'attesa anteprima della traduzione in lingua occitana di *Fontamara* di Ignazio Silone, curata da **Franco Bronzat**, sostenitore della cultura occitana. Bronzat ha raccontato le difficoltà del lavoro di traduzione e, insieme, la facilità di lettura, la forza espressiva e l'universalità di un testo comprensibile a tutto il mondo occitano.

È seguito il saluto, in collegamento telefonico, di **Amalia Masset**, figlia del maestro Angelo Masset, che ha ringraziato con parole toccanti per il lavoro svolto a onore della memoria del padre, in particolare con lo spettacolo teatrale «*Settemilasettecento parole, finché qualcuno le pronuncia – L'eredità del Maestro di Rochemolles Angelo Masset*», firmato da **Renato Sibille** e **Roberto Micali** per ArTeMuDa APS, con le musiche dal vivo del gruppo **Parenaperde**.

L'opera racconta la visita di un ex allievo di Rochemolles, Giovanni Vallory, al suo maestro a Bassano del Grappa: un incontro che fa riaffiorare, scena dopo scena, la vita del paese e i suoi momenti più importanti, dalle valanghe alla costruzione della diga, dalle feste ai giorni di dolore. Lo spettacolo ha rievocato la figura del maestro e studioso nato a Bardonecchia nel 1919, che dedicò anni di lavoro al monumentale *Dizionario* e alla *Grammatica* della variante occitana di Rochemolles (Melli, 1997), salvandola dall'oblio. Numerose le persone arrivate da Bardonecchia, che hanno ritrovato con piacere e commozione le tradizioni e i momenti, belli e tragici, della comunità di Rochemolles.

Il pubblico ha continuato a seguire con calore anche la serata, che ha presentato il lavoro di ricerca musicale e di raccolta di testi e parole confluito nella pubblicazione *Virà Virandôlë*, firmata da Renato Sibille e Roberto Micali. Ad accompagnare la presentazione, il trio dei Parenaperde (**Massimo Falco, Riccardo Micalizzi e Bianca Micalizzi**), che ha chiuso la giornata con il ballo tradizionale occitano dell'Alta Valle.

La giornata ha così riunito, in un solo appuntamento, i fronti dell'attività di Chambra d'Òc: la ricerca sul campo, la ricerca linguistica con la traduzione di testi letterari e la nuova creazione con lo spettacolo di ArTeMuDa. Un impegno pluridecennale che continua a essere un punto di riferimento per la comunità.

CONTATTI

Associazione Chambra d'Òc

E-mail: chambradoc@chambradoc.it · info@chambradoc.it

Sito web: www.chambradoc.it · Facebook: facebook.com/chambradoc

Per informazioni: +39 328 4730692

FOTO IN ALLEGATO · DIDASCALIE

01_Ines_Cavalcanti.jpg — Ines Cavalcanti

02_ArTeMuDa_e_Parenaperde_saluto_finale.jpg — Renato Sibille e Roberto Micali per ArTeMuDa APS, con il trio Parenaperde, al saluto finale dello spettacolo

03_Franco_Bronzat_e_Luca_Martin_Poetto.jpg — Franco Bronzat e Luca Martin Poetto

04_Parenaperde.jpg — Il gruppo Parenaperde

05_Ballerini_occitani_auditorium.jpg — Un momento della serata con i ballerini occitani

06_Pubblico_auditorium_Des_Ambrois.jpg — Il pubblico nell'auditorium dell'Istituto Des Ambrois